



3 year guarantee Made in France



JOKO

CE 0082

(EN) Lanyard
for adventure parks
(FR) Longe pour parcours
acrobatique en hauteur



Via Ferrata



WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

Tracability and Markings

c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number

e. Individual number

00 000 AA 0000

- f. Year of manufacture
- g. Day of manufacture
- h. Control or name of inspector
- i. Incrementation

00000AA0000

JOKO
15 kN

Made in France
CE 0082

CE 0082

- a. Body controlling the manufacture of this PPE
- b. Notified body that carried out the CE type inspection

APAVE SUD Europe SAS
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES
BORDEAUX - France
N°0082

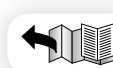
www.petzl.com



Latest version Other languages

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

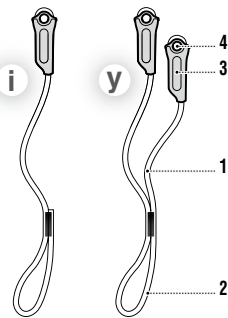


L375000A (250110) minipapier 1 recto

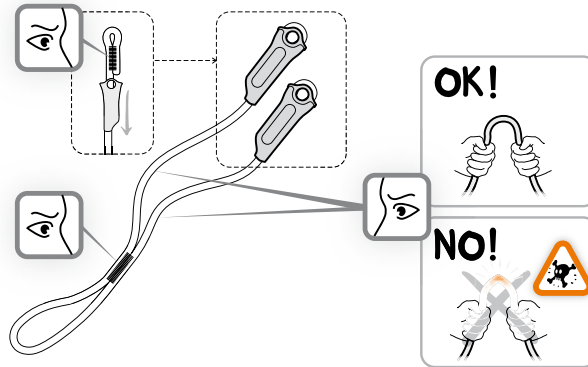
1. Field of application (text part)

Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature of parts / Nomenclature



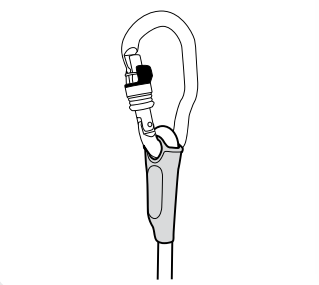
3. Inspection, points to verify / Contrôle, points à vérifier



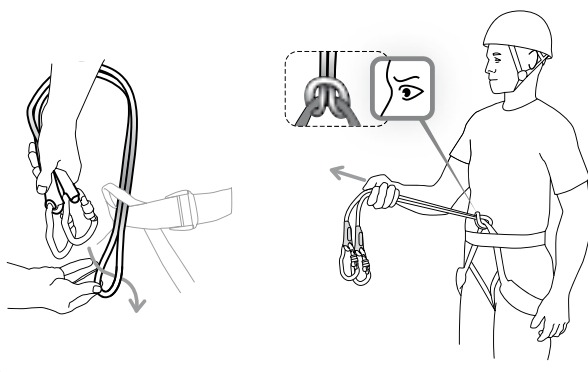
4. Compatibility (text part)

Compatibilité (partie texte)

5. Preparation / Préparation



6. Installation on the harness / Installation sur le harnais

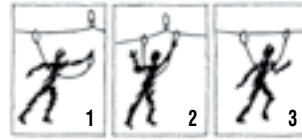


7. Horizontal progression / Progression horizontale

7A.

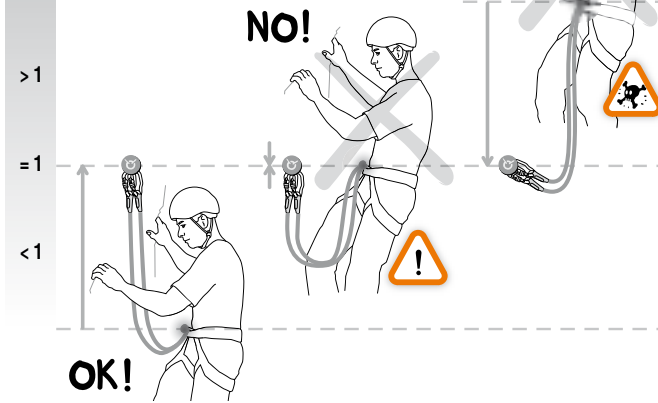


7B. Passing an intermediate anchor / Franchissement d'un fractionnement

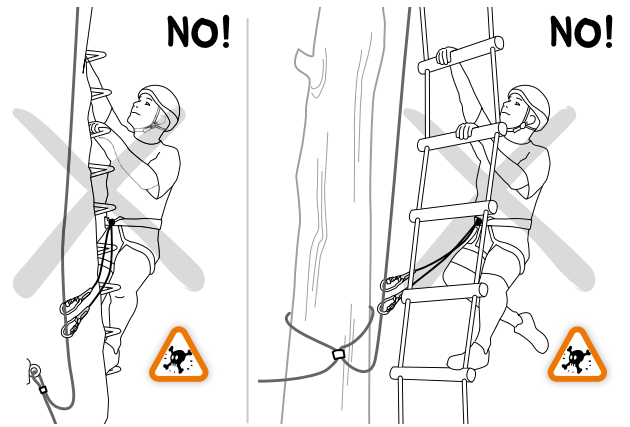


7C.

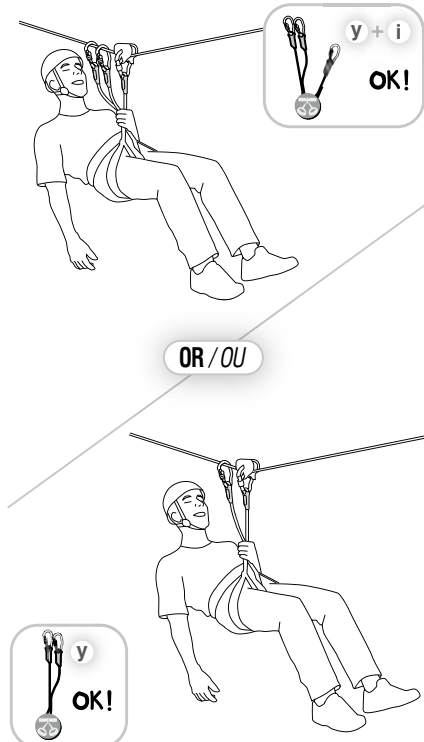
Fall factor /
Facteur de chute



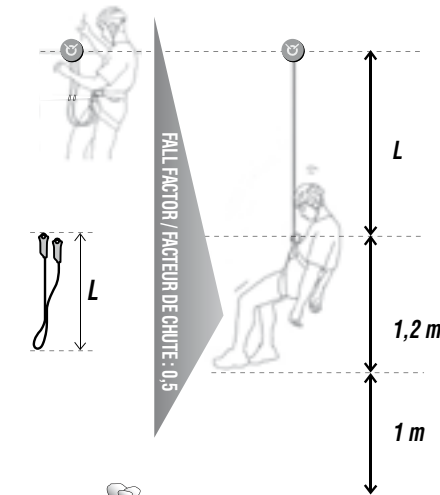
7D.



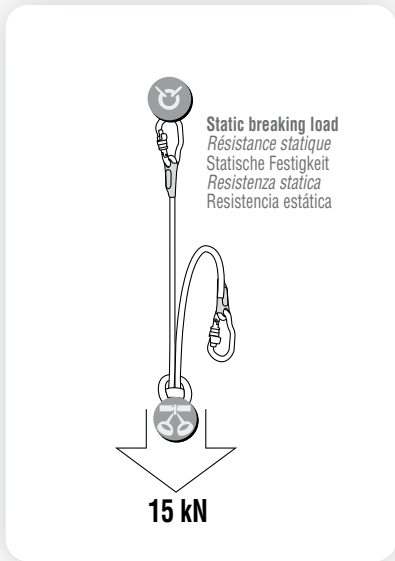
8. Moving along a Tyrolean traverse / Progression sur tyrolienne



9. Clearance / Tirant d'air






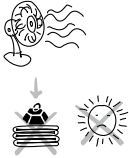
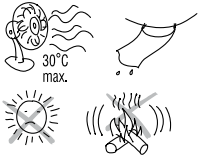
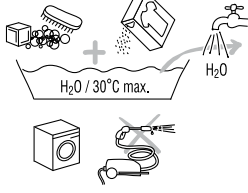

L375000A (250110)



10. Petzl general information (text part)
Information générale Petzl (partie texte)

Legend / Légende

	(EN) Anchor (FR) Ancre (DE) Anschlagpunkt (IT) Ancoraggio (ES) Anclaje		(EN) Harness (FR) Harnais (DE) Gurt (IT) Imbracatura (ES) Arnés
--	--	--	---

	(EN) Temperature (FR) Température (DE) Temperatur (IT) Temperatura (ES) Temperatura (PT) Temperatura (NL) Temperatuur (SE) Temperatur	(DK) Temperatur (FI) Lämpötila (NO) Temperatur (RU) Температура (CZ) Teplota (PL) Temperatura (SI) Temperatura (HU) Hőmérséklet	(BG) Температура (JP) 気温 (KR) 온도 (CN) 温度 (TH) อุณหภูมิ
	(EN) Storage and transport (FR) Rangement et transport (DE) Lagerung und Transport (IT) Sistemazione e trasporto (ES) Almacenamiento y transporte (PT) Armazenamento e transporte (NL) Opbergen en vervoeren (FI) Säilytys ja kuljetus (NO) Lagring og transport (RU) Хранение и транспортировка	(CZ) Skladování a doprava (PL) Pakowanie i transport (SI) Shranjevanje in transport (HU) Tárolás, szállítás (BG) Транспорт и съхранение (JP) 持ち運びと保管方法 (KR) 보관과 운송 (CN) 运输及储存 (TH) การขนส่งและกการเก็บรักษา	
	(EN) Drying (FR) Séchage (DE) Trocknen (IT) Asciugamento (ES) Secado (PT) Secagem (NL) Het drogen	(SE) Torkning (FI) Kuivaus (NO) Torking (RU) Сушка (CZ) Sušení (PL) Suszenie (SI) Sušenje	(HU) Szárítás (BG) Сушене (JP) 乾燥 (CN) 使干燥 (TH) ทำให้แห้ง
	(EN) Cleaning Disinfection (FR) Nettoyage Désinfection (DE) Reinigung Desinfektion (IT) Pulizia Disinfezione (ES) Limpieza Desinfección (PT) Limpeza Desinfeção (NL) Reiniging Ontsmetting (SE) Rengöring Desinficering (FI) Puhdistus Desinfiointi (NO) Rengjoring Desinfisering (RU) Чистка Дезинфекция	(CZ) Čištění Desinfekce (PL) Czyszczenie Dezynfekcja (SI) Čiščenje/razkuževanje (HU) Tisztítás (BG) Почистване (RU) Дезинфекция (JP) 手入れ方法 消毒 (CN) 清洗 消毒 (TH) ทำความสะอาด ไล่อะไรที่ไม่ดี	
	(EN) Dangerous products (FR) Produits dangereux (DE) Gefährliche Produkte (IT) Prodotti pericolosi (ES) Productos peligrosos (PT) produtos perigosos (NL) Gevaarlijke producten (SE) Farliga produkter (FI) Vaaralliset tuotteet (NO) Farlige produkter	(RU) Опасная продукция (CZ) Nebezpečné výrobky (PL) Produkty niebezpieczne (SI) Nevarne kemikalije (HU) Veszélyes termékek (BG) Опасни продукти (JP) 有害物質 (CN) 危险产品 (TH) วัตถุอันตราย	

(EN) ENGLISH

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents and/or supplementary information.

Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.
Lanyard for adventure parks

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE), dynamic rope lanyard for progression along a horizontal life-line and for connection to a tyrolean pulley in adventure parks.
WARNING: the JOKO lanyard is neither an energy absorber for self-belayed progression on a via ferrata (EN 958 standard), nor a lanyard for work at height (EN 354 standard).

This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature of parts

(1) Lanyard rope with sewn termination, (2) Attachment loop, (3) Sewn termination with plastic protection, (4) Connection hole.

3. Inspection, points to verify

Before each use

Check the rope and the safety stitching. Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc...

Be particularly careful to check for cut threads.

During each use

Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/pp

4. Compatibility

For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).

5. Preparation

Clip a (preferably automatic) locking carabiner in the connection hole(s).

6. Installation on the harness

Using the attachment loop, make a lark's head hitch on the harness attachment point. Use only a lark's head hitch to connect the JOKO to the harness.

7. Horizontal progression

7A. When moving, always use two lanyard ends.

7B. Passing an intermediate anchor (see drawings).

7C. The anchor must always be situated above the user.

7D. WARNING DANGER OF DEATH: this lanyard is not an energy absorber.

Do not use it for via ferrata or for any other similar situation.

Precautions

- A wet or icy rope is weaker and less abrasion resistant.

- Warning: avoid rubbing against sharp edges as this can sever the lanyard.

8. Moving along a Tyrolean traverse

9. Clearance: amount of free space below the user

The clearance below the user must be sufficient to prevent the user from striking any obstacle in case of a fall.

WARNING: if there is a risk of a fall (factor 0.5 maximum), allow a clearance of twice the length of the lanyard plus 2.20 m.

10. Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels. Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector. See an example at www.petzl.com/pp

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE

b. Notified body that carried out the CE type inspection

c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number

d. Diameter

e. Individual number

f. Year of manufacture

g. Day of manufacture

h. Control or name of inspector

i. Incrementation

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents, ou des informations complémentaires, sur notre site www.petzl.com En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Longe pour parcours acrobatique en hauteur

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI), longe en corde dynamique pour progression horizontale sur ligne de vie et pour se connecter sur une poulie de tyrolienne en parcours acrobatique en hauteur.

Attention : la longe JOKO n'est ni un absorbeur d'énergie pour la progression en auto-assurance sur via ferrata (norme EN 958), ni une longe pour les travaux en hauteur suivant la norme EN 354.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Corde côté longe à terminaison cousue, (2) Anneau de liaison, (3) Terminaison cousue avec protection plastique, (4) Trou de connexion.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Vérifiez la corde et les coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques etc.

Attention aux fils coupés.

Pendant l'utilisation

Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/e

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans chacune de vos applications (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Préparation

Placez un mousqueton à verrouillage (automatique de préférence), dans le ou les trous de connexion.

6. Installation sur le harnais

À l'aide de l'anneau de liaison, réalisez une tête d'alouette sur le point d'attache du harnais. Seule la tête d'alouette doit être utilisée pour relier la longe JOKO au harnais.

7. Progression horizontale

7A. Pendant le déplacement, utilisez toujours deux brins de longe.

7B. Franchissement d'un fractionnement (voir dessins).

7C. Le point d'ancrage doit toujours être situé au-dessus de l'utilisateur.

7D. ATTENTION DANGER DE MORT, cette longe n'est pas un absorbeur d'énergie. L'utilisation en via ferrata, ou toute autre situation similaire, est interdite.

Précautions

- Sous l'effet de l'humidité, ou du gel, une corde est plus sensible à l'abrasion et moins résistante.
- Attention, évitez tout frottement contre des bords tranchants : risque de sectionnement de la longe.

8. Progression sur tyrolienne

9. Tirant d'air : hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute.

Attention, s'il y a un risque de chute au maximum de facteur 0,5, prévoyez un tirant d'air de la longueur de la longe plus 2,20 m.

10. Généralités Petzl

Durée de vie/Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.

Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit. Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type,

modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.

Voir exemple sur www.petzl.fr/e

Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI

b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type

c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel

d. Diamètre

e. Numéro individuel

f. Année de fabrication

g. Jour de fabrication

h. Contrôle ou nom du contrôleur

i. Incrémentation

(DE) DEUTSCH

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente oder zusätzliche Informationen zu erhalten. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

Verbindungsmittel für Hochseilgärten

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA), Verbindungsmittel aus Dynamikseil für die horizontale Fortbewegung an Geländeseilen und für die Verbindung mit einer Seilrolle für Seilbahnen in Hochseilgärten.

Achtung: Das JOKO-Verbindungsmittel ist weder ein Fangstoßdämpfer zum Selbstsichern in Klettersteigen (Norm EN 958) noch ein Verbindungsmittel für Höhenarbeiten nach der Norm EN 354.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten. Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäße Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

- (1) Zum Verbindungsmittel gerichtetes Seil mit vernähter Endverbindung,
- (2) Befestigungsschlaufe, (3) Vernähte Endverbindung mit Kunststoffüberzug, (4) Befestigungsöse.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz

Kontrollieren Sie das Seil und die Sicherheitsnähte. Stellen Sie fest, ob das Gurtband Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind.

Achten Sie auf durchtrennte Fäden.

Während des Gebrauchs

Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppc

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Vorbereitung

Hängen Sie einen Verriegelungskarabiner (vorzugsweise mit automatischem Verriegelungssystem) in die Befestigungsöse(n).

6. Installation am Gurt

Die Befestigungsschlaufe wird per Ankerstich mit der Befestigungsöse des Klettergurts verbunden. Nur der Ankerstich ist zum Verbinden des JOKO-Verbindungsmittels mit dem Klettergurt geeignet.

7. Horizontale Fortbewegung

7A. Benutzen Sie beim Klettern immer zwei Arme des Verbindungsmittels.

7B. Passieren einer Zwischensicherung (Siehe Abbildung).

7C. Der Anschlagpunkt muss sich immer oberhalb des Anwenders befinden.

7D. WARNUNG LEBENSGEFAHR: Bei diesem Verbindungsmittel handelt es sich nicht um einen Fangstoßdämpfer. Der Einsatz in Klettersteigen oder eine ähnliche Verwendung ist untersagt.

Vorsichtsmaßnahmen

- ein feuchtes oder vereistes Seil ist empfindlicher gegen Abrieb und weist eine geringere Festigkeit auf

- Warnung, vermeiden Sie das Scheuern an scharfen Kanten: Gefahr der Durchtrennung des Verbindungsmittels

8. Fortbewegung an einer Hilfsseilbahn.

9. Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Benutzers

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft.

Warnhinweis: Bei einem Sturzrisiko mit einem Sturzfaktor von maximal 0,5 ist ein Sturzraum vorzusehen, welcher der Länge des Verbindungsmittels + 2,20 m entspricht.

10. Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt. ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textil gefertigt ist
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Produkt fällt bei der Überprüfung durch (Sie haben Zweifel an seiner

Zuverlässigkeit)

- die Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt bzw. unvollständig

- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers. Siehe Beispiel unter www.petzl.com/ppc

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer Ersatzteile) außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle

b. Die zur CE-Typenprüfung benannte Stelle

c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer

d. Durchmesser

e. Individuelle Nummer

f. Herstellungsjahr

g. Herstellungsdatum

h. Prüfung oder Name des Prüfers

i. Fortlaufende Seriennummer

(IT) ITALIANO

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informativi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti o delle informazioni supplementari sul nostro sito www.petzl.com. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Longe per parco avventura

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI), longe in corda dinamica per progressione orizzontale su linea di vita e per collegarsi su una carrucola di teleferica in parco avventura.

Attenzione: la longe JOKO non è né un assorbitore di energia per la progressione in autoassicurazione su via ferrata (norma EN 958) né un cordino per i lavori in quota conforme alla norma EN 354.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l’utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d’uso.

- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.

- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un’adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L’apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

- (1) Corda lato longe con terminazione cucita, (2) Anello di collegamento, (3) Terminazione cucita con protezione di plastica, (4) Foro di collegamento.

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo

Verificare la corda e le cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all’usura e ai danni dovuti all’utilizzo, al calore, ai prodotti chimici, ecc.

Attenzione ai fili tagliati.

Durante l’utilizzo

Assicurarsi della corretta posizione dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema.

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema in tutte le vostre applicazioni (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Preparazione

Posizionare un moschettone con ghiera di bloccaggio (preferibilmente automatico), non o nei fori di collegamento.

6. Installazione sull’imbracatura

Mediante l’anello di collegamento, fare un nodo a bocca di lupo sul punto di attacco dell’imbracatura. Si deve utilizzare soltanto il nodo a bocca di lupo per collegare la longe JOKO all’imbracatura.

7. Progressione orizzontale

7A. Durante lo spostamento, utilizzare sempre due capi di longe.

7B. Superamento di un frazionamento (vedi disegni).

7C. Il punto di ancoraggio deve sempre essere situato sopra l’utilizzatore.

7D. ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE, questa longe non è un assorbitore di energia. È proibito l’utilizzo in via ferrata, o in ogni altra situazione simile.

Precauzioni

- Sotto l’effetto dell’umidità o del gelo, una corda è più sensibile all’abrasione ed è meno resistente.

- Attenzione, evitare lo sfregamento contro bordi taglienti: rischio di taglio della longe.

8. Progressione su teleferica

9. Tirante d’aria: altezza libera sotto l’utilizzatore

L’altezza libera sotto l’utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta.

Attenzione, se esiste un rischio di caduta al massimo di fattore 0,5, prevedere un tirante d’aria della lunghezza della longe più 2,20 m.

10. Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l’eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l’intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all’intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.

I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Vedi esempio su www.petzl.fr/epi

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all’asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (senza pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall’utilizzo dei suoi prodotti.

Tracciabilità e marcatura

- Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
- Ente riconosciuto che interviene per l’esame CE del tipo
- Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale
- Diametro
- Numero individuale
- Anno di fabbricazione
- Giorno di fabbricazione
- Controllo o nome del controllore
- Incrementazione

(ES) ESPAÑOL

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera.
Informe regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos o de la información complementaria en nuestra página web www.petzl.com
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Elemento de amarre para recorridos acrobáticos en altura

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI), elemento de amarre de cuerda dinámica para asegurarse durante la progresión por una línea de seguridad horizontal y para conectarse a una polea de una tirolina en un recorrido acrobático en altura.
Atención: el elemento de amarre JOKO no es ni un absorbedor de energía para la progresión en autoaseguramiento en vía ferrata (norma EN 958) ni un elemento de amarre para trabajos en altura según la norma EN 354.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente para el uso de este producto.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación. Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este producto.

2. Nomenclatura

(1) Cuerda lado elemento de amarre con terminal cosido, (2) Anillo de unión, (3) Terminal cosido con protección plástica, (4) Orificio de conexión.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos a la utilización, al calor, a los productos químicos, etc.

Atención a los hilos cortados.

Durante la utilización

Asegúrese de la correcta colocación de los productos entre sí.

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema.

Consulte los detalles para realizar el control de cada EPI en www.petzl.fr/epi

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema para cada una de sus aplicaciones (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Preparación

Coloque un mosquetón con bloqueo de seguridad (automático, preferentemente) en el o los orificios de conexión.

6. Instalación en el arnés

Con la ayuda del anillo de unión, realice un nudo de alondra en el punto de enganche del arnés. Para unir el elemento de amarre JOKO al arnés sólo debe utilizarse el nudo de alondra.

7. Progresión horizontal

7A. Durante el desplazamiento, utilice siempre los dos cabos del elemento de amarre.

7B. Paso de un fraccionamiento (consulte los dibujos).

7C. El punto de anclaje siempre tiene que estar situado por encima del usuario.

7D. ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE, este elemento de amarre no es un absorbedor de energía. La utilización en vía ferrata, o en cualquier situación similar, está prohibida.

Precauciones

- Debido a los efectos de la humedad o del hielo, una cuerda es más sensible a la abrasión y menos resistente.

- Atención: evite cualquier rozamiento contra bordes cortantes: riesgo de corte del elemento de amarre.

8. Progresión por tirolina

9. Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída.

Atención, si existe un riesgo de caída de factor 0,5 como máximo, prevea una altura libre igual a la longitud del elemento de amarre más 2,20 m.

10. Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros productos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto. Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector. Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias y utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Trazabilidad y marcado

- Organismo que controla la fabricación de este EPI
- Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
- Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual
- Diámetro
- Número individual
- Año de fabricación
- Día de fabricación
- Control o nombre del controlador
- Incremento

(PT) PORTUGUÊS

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Tome conhecimento regular da atualização destes documentos ou informações complementares no nosso site site www.petzl.com

Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

Longe para percursos acrobáticos em altura

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI), longe em corda dinâmica para progressão horizontal em linha de vida e para se conectar a uma roldana de tirolesa em percurso acrobático em altura.

Atenção : a longe JOKO não é nem um absorbedor de energia para a progressão auto-seguro em via ferrata (norma EN 958), nem uma longe para os trabalhos em altura consoante a norma EN 354.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, uma formação é indispensável antes da utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Corda lado longe com terminação costurada, (2) Anel de ligação, (3) Terminação costurada com protecção plástica, (4) Orificio de conexão.

3. Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas e as costuras de segurança. Vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos etc.

Atenção aos fios cortados.

Durante a utilização

Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema.

Consulte o detalhe do controlo à efectuar para cada EPI no site www.petzl.fr/epi.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema em cada uma das suas aplicações (compatibilidade = boa interacção funcional).

5. Preparação

Coloque um mosqueteão com segurança (automática de preferência), no ou nos orificios de conexão.

6. Instalação no harnês

Com a ajuda do anel de ligação, faça um nó cabeça de andorinha no anel de segurança do harnês. Só o nó cabeça de andorinha deve ser utilizado para ligar uma longe JOKO ao harnês.

7. Progressão horizontal

7A. Durante a progressão, utilize sempre duas pontas de longe.

7B. Passagem de um fraccionado (ver desenhos).

7C. O ponto de ancoragem deve estar sempre situado acima do utilizador.

7D. ATENÇÃO PERIGO DE MORTE, esta longe não é um absorbedor de energia. A utilização em via ferrata, ou qualquer outra situação similar, está interdita.

Precauções

- Sob o efeito da humidade, ou gelo, uma corda é mais sensível à abrasão e menos resistente.

- Atenção evite qualquer atrito contra bordos cortantes : risco de sectionamento da longe.

8. Progressão em tirolesa

9. Zona livre desimpedida: altura livre por debaixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda.

Atenção, se existe um risco de queda até um máximo de factor 0,5, preveja uma zona livre desimpedida do comprimento da longe mais 2,20 m.

10. Generalidades Petzl

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).

Um produto deve ser abatido quando :

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses.

Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto. Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector.

Ver exemplo em www.petzl.fr/epi

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos : desgate normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

Traçabilidade e marcações

- Organismo de controle do fabrico deste EPI
- Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo
- Traçabilidade: datamatrix = referência produto + número individual
- Diâmetro
- Número individual
- Ano de fabrico
- Dia de fabrico
- Controle ou nome do controlador
- Incrementação

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram “doodshoofd” zijn toegelaten.
Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten of van toekomstige informatie op onze website www.petzl.com
Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

Leeftijd voor avonturenpark

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM), leeftijdn in dynamisch touw voor horizontale voortbeweging op een leeftijdn en om zich te verbinden met een katrol voor horizontale verplaatsing op een tyrolienne in avonturenpark.
Opgelet: de JOKO leeftijdn is geen energie-absorber voor het zelfbeveiligd voortbewegen op een klettersteig (EN 958 norm), en ook geen leeftijdn voor werken op hoogte volgens de EN 354 norm.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.

U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.

- De inherente risico’s te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico’s en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten.
Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Touw met genaaid uiteinde aan de kant van de leeftijdn, (2) Verbindingslus, (3) Genaaid uiteinde met pvc beschermhuls, (4) Verbindingsoog.

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik

Controleer het touw en de veiligheidsstiksel.
Controleer scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz...

Let op doorgesneden vezels.

Tijdens het gebruik

Vergewis er u van dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in elk van uw toepassingen (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

5. De voorbereiding

Plaats een vergrendelbare karabiner (bij voorkeur met automatische vergrendeling), in het of de verbindingsogen.

6. Installeren op de gordel

Met behulp van de verbindingslus, maak een ankersteek op het inbindpunt van de gordel.
Men mag enkel een ankersteek gebruiken om de JOKO leeftijdn met de gordel te verbinden.

7. Horizontale voortbeweging

7A. Tijdens de verplaatsing, gebruik steeds de twee touweinden van de leeftijdn.
7B. Het passeren van een tractionering (zie schema’s).
7C. Het verankeringspunt moet zich steeds boven de positie van de gebruiker bevinden.

7D. OPGELET, LEVENSGEVAAR: deze leeftijdn is geen energie-absorber.
Het gebruik bij klettersteigen, of in elke andere gelijkaardige situatie, is **verboden**.

Voorzorgen

- Onder invloed van vocht of vorst, is een touw gevoeliger aan wrijving en minder resistent.

- Opgelet: vermijd elke wrijving tegen scherpe randen: u loopt het risico de leeftijdn door te snijden.

8. Voortbewegen op een tyrolienne

9. Tirant d’air: resterende hoogte onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val.
Opgelet, als er een valrisico bestaat van maximum factor 0,5, voorzie dan een resterende ruimte van de lengte van de leeftijdn plus 2,20 m.

10. Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum.
Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.
OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu’s, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz. ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur.
De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik.
Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren.
De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota’s: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.

U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz...
Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten.
Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Markering en tracering van de producten

a. Controleergaan voor de productie van deze PBM

b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen

c. Tracering: datamatrix = product referentie + individueel nummer

d. Diameter

e. Individueel nummer

f. Fabricage-jaar

g. Fabricage-dag

h. Controle of naam van de inspecteur

i. Incrementatie

(SE) SVENSKA

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkursade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

Replinga för äventyrsbanor

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE), används som skydd vid förflyttning längs en horisontell livlina och för inkoppling till en tandemblock (zipline).
WARNING: JOKO är INTE en falldämpande slinga för självsäkring vid förflyttning vid via ferrata (EN 958 standard), eller en positioneringslina för arbete på hög höjd (EN 354 standard).
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

WARNING!

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta de risker som finns.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.

Ansvar

WARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.

Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter.
Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Replinga med sydd ände, (2) Infästningsloop, (3) Sydd ände med plastskydd, (4) Inkopplingshå.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle

Kontrollera repet och sömmen. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc.

Leta särskilt efter avkapade trådar.

Vid varje användningstillfälle

Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen.

Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet: www.petzl.com/ppe

4. Kompatibilitet

Kontrollera för samtliga användningsområden att denna produkt är kompatibel med andra delar i ditt skydssystem (kompatibel = fungerar bra ihop).

5. Förberedelse

Fäst en (helst automatläsande) låskarbin i inkopplingshålet (-en).

6. Montering på selen

Använd infästningsloopen (3) och gör en lårknop på i selens infästningspunkt.
Använd endast en lårknop till att koppla JOKO till selen.

7. Horisontell förflyttning

7A. Vid förflyttning, använd alltid två slingändar.

7B. Passage av ett mellanankare (se bilder).

7C. Ankaret måste alltid vara ovanför användaren.

7D. WARNING! DÖDSFARA! slingan är inte en falldämpare. Använd ej för via ferrata eller liknande aktivitet.

Förstiktighetsåtgärder

- Ett blött eller isigt rep är svagare och mindre motståndskraftigt mot nötning.

- Varning: undvik nötning mot skarpa kanter då det kan medföra att linan skärs av.

8. Gå längs med en fast lina sk ”tyrolsk travers”

9. Clearance/frihöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda personen från att slå i något vid ett fall.

WARNING: Obs: om det är risk för att fall (fallfaktor max 0.5), tillåt frihöjd på dubbla längden på slingan plus 2.20 m.

10. Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum.
Obegränsat för metallprodukter.

OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir odmodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person.
Antalet besiktningar beror på gällande lagsättning och på vilket sätt och hur ofta produkten används.
Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.

För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.

Besiktningssprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningssmannen.
Se exempel på www.petzl.com/ppe

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv..
Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändring, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservedelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel.
Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Spårbarhet och märkningar

- Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE (Personlig skyddsutrustning)
- Ackrediterat institut som utfört CE test
- Spårbarhet: datamatrix = produktreferens + individuellt nummer
- Diameter
- Individueellt nummer
- Tillverkningsår
- Tillverkningsdag
- Kontroll eller namn av inspektör
- Incrementation

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluurit -merkkiä. Käy verkkosivustolla www.petzl.com saadnoillisesti, jotta käytössäsä on viimeisimmät varustot näistä oppaista ja/tai mahdolliset lisätiedot.

Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

Taljaköysi seikkailupuistoihin

1. Käyttötarkoitus

Henkilökohtaiset suojavaruste (henkilösuojoin). Dynaaminen taljaköysi etenemiseen vaaka-suoraa turvaköyettä pitkin ja kiinnittymiseen tirolilaiseen köysirataan seikkailupuistoissa.

VAROITUS: JOKO ei ole tarkoitettu käytettäväksi nykyenergiala vaimentajana omatoimiseen varmistukseen via ferrata - vajerissa (EN 958 -standardi) eikä työntekijää tukevana taljaköytenä korkealla tapahtuvassa työskentelyssä (EN 354 -standardi).

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä tuotetta saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi ja päättökstäsäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidön alaisia. On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenetelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Taljaköysi ommellulla pääteellä, (2) Kiinnitysilmutka, (3) Ommeltu pääte muovisuojuksella, (4) Kiinnitysreikä.

3. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta köysi ja turvaompeleet. Tutki, ettei nauhoissa ole viiltoja, etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole leikkautuneet.

Jokaisen käytön aikana

Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti.

Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe

4. Yhteensopivuus

Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden järjestelmän osien kanssa kaikissa käyttötarkoituksissasi (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

5. Valmistelu

Napsauta (mieluiten automaattisesti) lukkiutuva sulkurengas kiinnitysreikään/reikiin.

6. Asentaminen valjaisiin

Tee kiinnitysilmutkan avulla leivonpääsolmu valjaiden kiinnityspisteeseen. Käytä ainoastaan leivonpääsolmua JOKOn kiinnittämiseen valjaisiin.

7. Eteneminen vaakatasossa

7A. Kun liikut, käytä aina kahta taljaköyden päätä.

7B. Välänkkurin ohittaminen (ks. piirroksset).

7C. Ankkurin on aina sijaittava käyttäjän yläpuolella.

7D. VAROITUS, HENGENVAARA: ämää taljaköysi ei ole nykykäysnvaimennin. Älä käytä sitä via ferratalla tai muussa sen tyyppisessä tilanteessa.

Varoitomenpiteet

- Märkänä tai jäisenä köysi on heikompi ja hiertyy rikki helpommin.
- Varoitus: Vältä köyden hiertymistä teräviin reunoihin, sillä se voi katketa.

8. Kulkeminen tirolilaista köysirataa pitkin

9. Välimatka: vapaa tila käyttäjän alapuolella

Käyttäjän alapuolella olevan välimatkan täytyy olla riittävä, jottei pudotessa osuta mihinkään esteeseen.

VAROITUS: Jos on olemassa putoamisriski (putoamistekijä maks. 0,5), varmista, että käyttäjän alapuolella oleva turvavälin on oltava 2 x taljaköyden pituus + 2,20 metriä.

10. Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöäkö / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee läinsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastuksen tähyttä valittaessa

on noudatettava sovellettavaa läinsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyyss heikkene. Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönnumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavaan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.

Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muualla kuin Petzlin tiloissa (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, väälisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

- A. Tämän henkilösuojajmen valmistusta valvova tah
- Ilmoitettu tah, joka suoritti tuotteen CE-tyyppitarkastuksen
- Jäljitettävyyss: tietomatriisi = tuotteen viite + yksilöivä numero
- d. Halkaisija
- e. Yksilöivä numero
- f. Valmistusvuosi
- g. Valmistuspäivä
- h. Tarkastajan tunnus tai nimi
- i. Lisäys

(NO) NORSK

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon og tilleggsinformasjon for disse produktene.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

Slyng for bruk i opplevelsesparker

1. Bruksområder

Personlig verneutstyr (PVU). Dynamisk tau som brukes som en sikrings Slyngve for forflytning langs horisontale gelendertau og tilkobling til taubanetrinser i opplevelsesparker.

ADVARESEL: JOKO er ikke beregnet som fallsikring ved egensikring på Via Ferrata (NS-EN 958), og den tilfredsstillter heller ikke kravene i NS-EN 354. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARESEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
 - Sørgje for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.
 - Gjøre deg kjent med utstyret, og tilegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.
 - Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.
- Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Ansvar

ADVARESEL: For du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørgje for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.

Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Tau med sydde ender, (2) Tilkoblingsløkke, (3) Sydd ende med beskyttelseshette i plast, (4) Tilkoblingshull.

3. Kontrollpunkter

Før du bruker produktet

Sjekk tauet og alle bærende sømmer. Se etter kutt, slitasje og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv.

Se spesielt etter avkuttede tråder.

Under bruk

Forsik deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer.

Detaljer informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet, til hvert bruksområde (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

5. Forberedelser

Koble en låsbar (fortrinnsvis selvlåsende) karabiner til tilkoblingshullet/hullene.

6. Tilkobling til selen

Før tilkoblingsløkken gjennom sentrallokken på selen og strup endene på tauet gjennom tilkoblingsløkken (ankerstikk). Bruk kun ankerstikk for å koble JOKO til selen.

7. Horisontal forflytning

7A. Begge endene på tauet skal være tilkoblet under forflytning.

7B. Passere en mellomforankring. Se tegning.

7C. Forankringspunktet må alltid være plassert ovenfor brukeren.

7D. ADVARESEL: LIVSFARE. Dette tauet er ikke beregnet for fallsikring. **Det skal ikke brukes til Via Ferrata eller andre lignende aktiviteter.**

Forholdsregler

- Våte eller isete tau er svakere og mindre slitesterke.

- Advarsel: Ungå kontakt med skarpe kanter som kan føre til at tauet kuttes eller får kuttskader.

8. Forflytning langs taubane

9. Klaring: Tilstrekkelig klaring under brukeren

Sørg for at det er tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med struktur eller underlag ved et eventuelt fall.

ADVARESEL: Dersom det er risiko for fall (maks. fallfaktor 0,5), bør klaringen være dobbelt så lang som tauet, pluss 2,20 m.

10. Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.

Et produkt må kasseres når

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstypen og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.

For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer. Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur.

Se eksempler på www.petzl.com/ppe

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttable deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normala slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Sporbarhet og merking

- a. Instansen som kontrollerte produsenten av ditt PVU
- b. Teknisk kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen
- c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = produktreferanse + uniknummer
- d. Diameter
- e. Uniknummer
- f. Produksjonsår
- g. Produksjonsdato
- h. Inspektørs navn eller kontrollnummer
- i. Økning i nummerrekkefølgen

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Регулярно посещайте наш сайт www.petzl.com; там вы найдете самые последние версии этих документов и/или дополнительную информацию.

В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Самостраховка для верёвочных парков приключений

1. Область применения

Относится к Средствам Индивидуальной Защиты (СИЗ) и используется как самостраховка из динамической верёвки при продвижении вдоль горизонтальных перил, а также для присоединения к блокам на переправах.

ВНИМАНИЕ: Внимание, **ЮКО** не является ни амортизатором рывка, который можно использовать в качестве самостраховки на маршрутах *виа-феррата* (стандарт EN 958), ни самостраховкой для работы на высоте, отвечающей стандарту EN 354.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе «Область применения», необходимо пройти курс специальной подготовки.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.

Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.

Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

- (1) Самостраховка из верёвки с прошитыми концами,
- (2) Присоединительная петля, (3) Прошитый конец с пластиковым протектором, (4) Присоединительное отверстие.

3. Проверка изделия

Перед каждым применением

Проверьте верёвку и состояние швов. Убедитесь в отсутствии порезов на стропе, следов износа и других возможных повреждений, которые могут появиться в результате теплового и химического воздействия и т.д.

Будьте особенно внимательны, проверяя прочность нитей.

Во время каждого использования

Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга. Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт www.petzl.com/ppe

4. Совместимость

Для всех применений, проверьте совместимость этого изделия с другими элементами Вашей системы (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

5. Подготовка

Щёлкните муфтованный карабин (лучше использовать карабины с автоматической муфтой) в присоединительное отверстие(s).

6. Присоединение к обвязке (беседке)

Использование присоединительной петли - присоедините петлю к страховочной петле беседки с помощью полусхватывающего узла. Для присоединения ЮКО к беседке используйте только этот узел.

7. Продвижение по горизонтали

7А. При передвижении, всегда используйте два уса самостраховки.

7В. Прохождение промежуточной точки страховки (см. рисунок).

7С. Точка страховки всегда должна быть выше пользователя.

7D. ВНИМАНИЕ! СМЕРТЕЛЬНАЯ ОПАСНОСТЬ! Данная самостраховка не является амортизатором рывка. Не используйте её на маршрутах *виа феррата* и в других похожих ситуациях.

Меры предосторожности

- Мокрая или обледенелая веревка теряет прочность и менее устойчива к перетиранию.

- Внимание: избегайте трения самостраховки об острые края, т.к. это может привести к ее разрыву.

8. Движение по переправе

9. Зазор: размер свободного

пространства под пользователем

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае срыва он не ударился о препятствие.

ВНИМАНИЕ: если существует риск падения (максимальный фактор 0,5), позаботьтесь о том, чтобы размер свободного пространства под вами достигал двух длин самостраховки плюс 2,20 м.

10. Общая информация Petzl

Срок службы / Выбракровка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).

- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования.

- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись инспектора.

Пример см. на сайте www.petzl.com/ppe

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

Прослеживаемость и маркировка

- a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ
- b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE
- c. Прослеживаемость: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер
- d. Диаметр
- e. Индивидуальный номер
- f. Год изготовления
- g. День изготовления
- h. Контроль или имя проверяющего
- i. Приращение

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte zástupce firmy PETZL pro vaši zemi.

Spojovací prostředek pro lanová centra

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný jako ochranný spojovací prostředek při pohybu podél horizontálního zajišťovacího vedení a pro spojení s kladkou lanovky. UPOZORNĚNÍ: Upozornění, spojovací prostředek JOKO není ani tlumič pádu pro jistý postup na cestách via ferrata (EN 958), ani spojovací prostředek splňující normu EN 354. Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití. Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.

Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

(1) Lano se zašitým zakončením, (2) Připojovací smyčka, (3) Zašité zakončení s palstovým chráničem, (4) Připojovací otvor.

3. Kontrolní body

Před každým použitím

Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy. Zaměřte se na řezy v popruhu, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či kontaktem s chemikáliemi apod.

Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nitím.

Během používání

Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému.

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných pracovních prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppe

4. Slučitelnost

Při každém použití si ověřte, zda je tento výrobek slučitelný s ostatními součástmi vaší výbavy (slučitelnost = dobrá spolupráce jednotlivých prvků systému).

5. Příprava

Karabinu s pojistkou zámku (přednostně automatickou) připojte do připojovacího otvoru spojovacího prostředku.

6. Připojení k úvazku

Liščí smyčkou připojte spojovací prostředek k připojovacímu oku úvazku. K připojení spojovacího prostředku JOKO k úvazku používejte pouze liščí smyčku.

7. Horizontální postup

7A. Při pohybu používejte vždy oba prameny spojovacího prostředku.

7B. Míjené postupových kotvících bodů (viz. nákras).

7C. Kotvící bod musí být umístěn vždy nad uživatelem.

7D. UPOZORNĚNÍ, NEBEZPEČÍ SMRTI: tento spojovací prostředek není tlumič pádu. Nepoužívejte ho na cestách via ferrata, ani v jiných podobných situacích.

Bezpečnostní opatření

- Mokrý, nebo namrzlé lano má nižší pevnost a menší odolnost vůči oděru.

- Upozornění: dejte pozor na oděr o ostré hrany, může dojít k přerážnutí smyčky.

8. Pohyb na přelánění Tyrolským traverzem

9. Minimální bezpečná hloubka: volný prostor pod uživatelem

Prostor volné hloubky pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku.

UPOZORNĚNÍ: V případě nebezpečí pádu (max. pád. faktor 0,5), dodržte volnou hloubku pod uživatelem dvojnásobek délky spojovacího prostředku plus 2,20 m.

10. Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Neomezená u výrobků z kovu.

POZOR: některé vyjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a

prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.

Pro snazší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.

Výsledky revizí by měly být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobcí, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.

Viz vzor na www.petzl.com/ppe

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Sledovatelnost a značení

- Organ sledující výrobu tohoto OOPP
- Pověřený organ, který provedl kontrolu typu CE
- Sledovatelnost: údaje o výrobku = popis výrobku + individuální číslo
- Průměr
- Výrobní číslo
- Rok výroby
- Den výroby
- Značka nebo jméno kontrolní osoby
- Dotatky

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać aktualności tych dokumentów lub publikacje dodatkowych informacji na stronie www.petzl.com. W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

Lonża do parków linowych

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI), lonża z liny dynamicznej przeznaczona do asekuracji na poziomych poręczówkach oraz do wspinania się w blocek na tyrolce.

Uwaga: lonża JOKO nie jest absorberem energii i nie można jej używać do poruszania się i autoasekuracji na via ferratach (norma EN 958) ani jako lonży do prac na wysokości (norma EN 354). Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie techniki działania jak i środków bezpieczeństwa.

Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Lina od strony zakończenia zszywanego, (2) Pętla do wspinania, (3) Zakonczenie zszywane z plastikową osłoną, (4) Otwór do wspinania.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem

Sprawdź linę i stan szwów. Zwróć uwagę na przecięcia i rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.

Uwaga na przecięte nici.

Podczas użytkowania

Upewnij się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu.

Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie www.petzl.fr/epi

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

5. Przygotowanie

Wpiąć karabinek z blokadą (najlepiej automatyczną) do otworu lub otworów do wspinania.

6. Wpięcie do uprzęży

Pętlę do wspinania wiązać do pętli centralnej uprzęży za pomocą "główki skowronka". Tylko ten węzeł jest dopuszczalny do łączenia lonży JOKO z uprzężą.

7. Poziome przemieszczanie się

7A. Podczas przemieszczania się zawsze wpiąć oba ramiona lonży.

7B. Przepinanie się (patrz rysunki).

7C. Punkt zaczepienia musi zawsze znajdować się nad użytkownikiem.

7D. UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI: ta lonża nie jest absorberem energii. Zabronione jest jej używanie na via ferracie lub innym, podobnym zastosowaniu.

Środki ostrożności

- Mokra lub zalodzona lina jest bardziej wrażliwa na zużycie i ma mniejszą wytrzymałość.

- Uwaga na tarcie o ostre krawędzie: ryzyko przecięcia lonży.

8. Poruszanie się po tyrolce

9. Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przebież pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozbawiona jakichkolwiek przeszkód.

Uwaga, jeżeli istnieje ryzyko upadku z wysokości o współczynniku 0,5, należy przewidzieć wolną przestrzeń pod użytkownikiem równą długości lonży plus 2,20 m.

10. Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji.

W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek

- podejrzania co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwoju prawnym, normatywnym lub

- niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać

gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera.

Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu

i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl

zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.

Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość

identyfikacji produktu.

Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej:

typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub

indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej

kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przykład na www.petzl.fr/epi

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od

promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć

produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są

zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji

nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia,

zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo

przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań

i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje,

bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe

w związku z użytkowaniem jego produktów.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI.

b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji

"WE"

c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny

d. Średnica

e. Numer indywidualny

f. Rok produkcji

g. Dzień produkcji

h. Kontrola lub nazwisko kontrolera

i. Inkrementacja

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktoqramom smrtno nevarno, so dovoljene. Redno preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov in/ali dodatne informacije.

Če imate kakršenkoli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na PETZL.

Podaljšek za adrenalinske parke

1. Področja uporabe

Osebnna varovalna oprema (OVO), podaljšek iz dinamične vrvi za napredovanje vzdolž horizontalne vrhne ograje in za povezavo na škripec za prečno v adrenalinskih parkih.

OPOZORILO: JOKO podaljšek ni blažilec sunka za samovarovano napredovanje na feratah (preskus tipa EN 958), niti podaljšek za delo na višini (preskus tipa EN 354).

Izdelka ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali ga uporabljati za kakršnokoli druge namene kot je predviden.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.

Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje kateregakoli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno ustrezno usposabljanje za aktivnosti našete v poglavju Področja uporabe.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnike ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.

Osebnno prevzimate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadarkoli in kakorkoli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

- (1) Vrtni podaljšek z zaštitim zaključkom, (2) zanka za pritrdivitev, (3) zašiti zaključek s plastično zaščito, (4) vodprtina za pritrjevanje.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo

Preverite vrv in varnostne šive. Bodite pozorni na zareze in obrabo, ki bi nastala pri uporabi, zaradi toplote in stika s kemičnimi sredstvi, ipd.

Se posebej morate biti pozorni na prerezane šive.

Med vsako uporabo

Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu pravilno nameščeni eden glede na drugega.

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu.

Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu www.petzl.com/ppe

4. Skladnost

Za vsak namen uporabe preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Priprava

Vpnite vponko z matico (priporočljivo avtomatsko) v odprtino/e za pritrjevanje.

6. Namestitev na pas

Z uporabo pritrtilne zanke naredite na pritrtilnem mestu na pasu kavbojski vozel. Za povezavo JOKA na pas uporabite samo kavbojski vozel.

7. Vodravno napredovanje

7A. Med premikanjem vedno uporabljajte oba konca podaljška.

7B. Prehajanje vmesnega sidrišča (glej slike).

7C. Sidrišče mora biti vedno nameščeno nad uporabnikom.

7D. POZOR-SMRTNO NEVARNO: ta podaljšek ni blažilec sunka.

Ne uporabljajte ga za ferate ali za druge podobne situacije.

Varnostna opozorila

- Mokra ali poledenela vrv je šibkejša in manj odporna na obrabo z abrazijo.

- Opozorilo: izogibajte se drgnjenju ob hrapave površine, ker se lahko vrtni podaljšek pretrga.

8. Premikanje ob tirolski prečnici

9. Čistina: prazen prostor pod uporabnikom

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršnokoli oviro.

OPOZORILO: če obstaja tveganje za padec (s faktorjem maks. 0,5 m), omogočite čistino v višini dvakratnika dolžine podaljška + 2,2 m.

10. Splošne informacije Petzl

Življenjska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe samo po enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);

- ni prestal preverjanja imate kakršenkoli dvom v njegove lastnosti;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih,

tehnik oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Preverjanje izdelka

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.

Zaradi lažje sledljivosti izdelka ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk.

Rezultate preverjanja vpišite v obrazec s sledečimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, leto izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega periodičnega pregleda, težave,

opombe, ime in podpis pristojne osebe, ki je opravila preverjanje.

Primer si oglejte na www.petzl.com/ppe

Shranjevanje, transport

Izdelek hranite v suhem prostoru, proč od vplivov ultravijoličnega sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd. Izdelek po potrebi očistite in posušite.

Priredbe, popravila

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

3 letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale zaradi nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO

b. Pooblaščen ustanova, ki je opravila preverjanje tipa CE

c. Sledljivost: matrica s podatki = oznaka izdelka + individualna številka

d. Premer

e. Individualna številka

f. Leto izdelave

g. Dan izdelave

h. Nadzor ali ime kontrolorja

i. Zaporedna številka izdelka

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól és a kiegészítő információkról tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Kalandparkos kantár**1. Felhasználási terület**

Egyéni védőfelszerelésként használható kantár dinamikus kötélből, kalandparkokban vezetősáron biztosított vízszintes közlekedéshez és tirolí pályán használt csigához való csatlakoztatáshoz. Figyelem: a JOKO kantár nem energiaelnyelő kantár, így nem alkalmas via ferrata utakban való használatra (EN 958), és nem felel meg a magasban végzett munkákra használható kantárookra vonatkozó EN 354 számú szabványnak.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Elolvassa és megértse a termékhez mellékelte valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő elméleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Varrott kötélvéggel ellátott kantárszár, (2) Gyűrű a kantár csatlakoztatására, (3) Műanyag védőborítással ellátott varrott kötélvég, (4) Csatlakozónyílás.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek**Minden egyes használatbavétel előtt**

Szemrevételezze a kötelet és a végződéseket. Ügyeljen a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra.

Ügyeljen a szakadt szálakra.

A használat során

Győződjön meg arról, hogy a használt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell.

Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése többi elemével valamennyi tevékenységi körben, amiben az eszközt használni fogja (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

5. Előkészületek

Helyezze a (lehetőleg automata zárrendszerű) karabinert a csatlakozónyílásba.

6. A beülőhöz való rögzítés

A csatlakozógyűrű segítségével önmagán átfűzve rögzítse a kantárt a beülő bekötési pontjába. Az JOKO kantárt a beülőhöz kizárólag önmagán átfűzve szabad rögzíteni.

7. Vízszintes haladás

7A. Közlekedésnél a kantár mindkét szarát be kell akasztani.

7B. Osztáson való áthaladás (lásd az ábrákat).

7C. A felhasználó mindig maradjon a kikötési pont alatt.

7D. VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY: ez a termék nem energiaelnyelő kantár! Használata via ferrata utakon vagy más hasonló helyzetekben szigorúan tilos!

Óvintézkedések

- Nedves vagy jeges körülmények között a kötél érzékenyebb a súrlódásra és kevésbé teherbíró.
- Vigyázat, kerülni kell a kötél felfekvését és hozzádörzsölődését éles felületekhez, mivel ezek elvághatják a kötelet.

8. Közlekedés tirolí kötélpályán

9. Szabad eséstér: a felhasználó alatti szabad tér

A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagyknak kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközzön neki.

Vigyázat, ha fennáll egy 0,5 eséstényezőjűnél nagyobb esés veszélye, gondoskodni kell a kantár hossza + 2,20 m szabad esésterről.

10. Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtések

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használata elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgálta a meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.

A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.

A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.

Példát lásd: www.petzl.fr/epi

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javítások, módosítások

Tilos a termékek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés ellenőrzését elvégző szerv

b. A CE vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv

c. Nyomon követhetőség: adatsor = termék cikkszáma + egyedi

azonosítószáma

d. Átmérő

e. Egyedi azonosítószám

f. Gyártás éve

g. Gyártás napja

h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve

i. Sorszám

(BG) БЪЛГАРСКИ

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи или за допълнителна информация на нашата страницата www.petzl.com В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.
Осигурителен ремък за въжени градини

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС), ремък от динамично въже за въжени градини, служи за осигуряване при движение по хоризонтална осигурителна линия и за закачане към макара на тропей.

Внимание: ремъкът ЈОКО не е поглъщател на енергия за движение със самоосигуровка по via ferrata (стандарт EN 958), нито предпазно въже за работа на височина съгласно стандарт EN 354.

Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначена.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.
Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначен продукта.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещата с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Въже със защит край, (2) ухо за закачане, (3) защит край с пластмасов протектор, (4) отвор за закачане на карабинер.

3. Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба

Проверявайте въжето и предпазните шевове. Внимавайте за скъсване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсани конци.

По време на употреба

Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всички начини на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Подготовка

Включете карабинер с муфа (препоръчително с автоматична) в отвора/отворите за закачане.

6. Включване към сбруята

Направете котвен възел с ухото на ремъка върху ринга за осигуряване на сбруята. Ремъкът ЈОКО трябва да се свързва със сбруята само чрез котвен възел.

7. Хоризонтално движение

7А. При движение трябва да са включени винаги и двата края на ремъка.

7В. Преминаване на междинни точки (вижте рисунката).

7С. Точката на закачане трябва да се намира над ползвателя.

7D. ВНИМАНИЕ, СМЪРТОНОСНА ОПАСНОСТ! Този ремък не е поглъщател на енергия. Използването му при via ferrata или в други подобни ситуации е забранено.
Предпазни мерки

- Под въздействието на влага или лед въжетата стават по-податливи на протриване, а якостта им намалява.

- Внимание, избягвайте всякакво триене в остри ръбове поради риск от срязване на ремъка.

8. Движение по тропей

9. Свободно пространство:

пространството под ползвателя

Свободното пространство под потребителя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. Внимание, ако съществува риск от падане с максимален фактор 0,5, предвидете свободно пространство равно на дължината на ремъка плюс още 2,20 m.

10. Обща информация на Petzl

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен.

Съняватے се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работа. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.

Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.

Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържщ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.

Може да видите такъв на страницата www.petzl.fr/epi

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окислация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

Контрол и маркировка

- Организация, контролираща производството на това ЛПС
- Оторизирана организация, осъществила изпитание CE на типа
- Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер
- Диаметър
- Индивидуален номер
- Година на производство
- Ден на производство
- Проверка или име на инспектора
- Коментар

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書やその他の関連情報はウェブサイト(www.walteria.com.jp)で参照できますので、定期的に確認して下さい。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL04-2969-1717)にご相談ください。
アトベンチャーパーク用ランヤード

1. 用途について

この製品は個人保護用具 (PPE) です。水平ライフラインへの自己確保や、チロリアンプリッジにセットされたプーリーとの連結に使用する為のダイナミックロープランヤードです。

警告：『ジョコ』は、ヴィアフェラータ用のエネルギーアプソーバー (EN 958規格) ではありません。また、EN 354規格に適合したランヤードではありません。製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず：
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告：使用前に必ず、「用途について」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用して下さい。ユーザーは各自の責任で適切な技術及び確保技術を習得する必要があります。

誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

(1) 末端が縫製処理されたロープランヤード (2) アタッチメントループ (3) 縫製処理済みの末端とプラスチックスリーブ (4) コネクションホール

3. 点検のポイント

毎回、使用前に

ロープおよび縫製箇所を点検してください。使用による切れ目や磨耗、熱や化学製品との接触等の損傷がないことを確認してください。

切れている縫製糸がないことを特に注意して確認してください。

使用中の注意事項

システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。各PPE (個人保護用具) の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト (www.petzl.com/ppe) を参照ください。

4. 適合性

この器具が、システムで使用されているその他の器具との使用に適している (併用された時に個々の器具の機能が妨げられない) ことを確認してください。

5. 準備

ロックンぐカラビナ (自動ロック式のものを選択します) をコネクションホールにクリップします。

6. ハーネスへの取り付け

ハーネスのアタッチメントポイントに、アタッチメントループをガースピッチにて取り付けます。『ジョコ』は必ずガースピッチでハーネスに取り付けてください。

7. 水平ライフラインへの自己確保

7A. 水平ライフラインに自己確保を取って移動する際は、必ずランヤードを2本ともクリップしてください。

7B. 中間支点の通過 (図参照)

7C. 支点は常にユーザーの体の位置よりも上になければなりません。

7D. 警告、死の危険：この製品はエネルギーアプソーバーではありません。ヴィアフェラータや、それに似た用途では使用しないでください。

注意

- ロープが濡れたり凍ったりすると、強度や耐摩耗性が低下します
- 警告：ランヤードが裂けてしまう危険があるので、尖った箇所ですこすらないようご注意ください。

8. チロリアンブリッジへの移動

9. クリアランス：ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した場合に途中で障害物にあたることを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保して下さい。
警告：墜落 (最大許容落下率：0.5) の危険がある場合は、ランヤードの2倍の長さで2.2 mを足した長さのクリアランスを確保してください。

10. 一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意：極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください：
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前に点検に加え、定期的にPPEに関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の種類と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。

トレーサビリティ (追跡可能性) を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したしないでください。
点検記録に含める内容：用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeを参照下さい。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低湿温を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします：通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

トレーサビリティとマーキング

- この個人保護用具の製造を監査する公認機関のID番号
- CE適合評価試験公認機関
- トレーサビリティ：アータマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号
- 個別番号
- 製造年
- 製造日
- 検査担当
- 識別番号

(KR) 한국어

이 장비를 올바르게 사용하기 위한 올바른 방법의 영문/가이드가 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정기적으로 방문하여 확인한다.
이 문서를 이해하는데 어려운 점이有疑问이 있으면, (주)한나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

어드벤처 파크용 랜야드

1. 적용 분야

수평 구조선을 따라 진행 및 어드벤처 파크의 트롤리안 등 구조에 연결하기 위해 사용하는 보호 슬링으로 사용하는 개인보호구 (PPE)
주의사항 경고: JOKO는 비아 페라타 자체 확보 진행 (EN 958 기준)을 위한 충격 흡수 장비도, EN 354 기준에 맞는 구조적 안전을 위한 랜야드도 아니다.
이 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 온도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.
이 장비를 사용할 때 주의사항을 읽고 이해하기 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기 후ன்ப방기.
- 장비의 위험한 사용에 대해 구체적인 훈련받기.
- 관련 위험을 이해하고 숙지하기.
이런 것들을 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 사용 전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 무료로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
이 장비를 사용에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.
이러한 방법으로는 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 끝부분이 박음질된 랜야드 로프, (2) 부착 고리, (3) 플라스틱 보호 덮개가 있는 박음질된 끝부분, (4) 연결 구멍.

3. 검사 및 확인사항

매번 사용 전에 안전 스틱을 확인한다. 웨빙의 절단, 마모, 사용 후 열, 얼, 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다.
박음질된 실이 끊기거나 절단된 부분이 있는지 유심히 관찰한다.

사용 도중 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.
제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다.
제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 www.petzl.com/ppe를 방문하거나, Petzl PPE CD/ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.

4. 호환성

모든 사용에서 이 장비가 전체 장치의 다른 요소들과 호환되는지 확인한다 (적합성 = 기능적인 상호호환).

5. 준비

연결 구멍에 잠금 카라비너를 건다 (자동 카라비너가 더 좋다).

6. 안전벨트에 설치하기

부착 고리를 사용하여 안전벨트의 연결 지점에 락 헤드 매듭을 만든다. 락 헤드 매듭은 JOKO를 안전벨트에 연결할 때만 사용한다.

7. 수평 이동하기

7A. 사용 시에는 항상 두 쪽의 랜야드 끝을 사용해야만 한다.
7B. 중간 확보를 통과하기 (그림 참조).
7C. 확보물은 항상 사용자의 위쪽에 설치되어 있어야만 한다.
7D. 사망 위험 경고: 본 랜야드는 충격 흡수 장비가 아니다. 비아 페라타 또는 그와 유사한 상황에서 사용해서는 안된다.

주의사항
- 장이 있거나 얼어있는 로프는 약한 상태이며 마모에 대한 지각없이 떨어진다.
- 경고: 랜야드를 절단시킬 수 있으므로 날카로운 가위자리에 문지르지 않는다.

8. 트롤리안 트래버스를 따라 이동하기

9. 이격거리: 사용자 아래의 빈 공간 길이

사용자 아래의 이격거리는 추락이 발생한 경우에 사용자가 어떤 장애물과도 부딪히지 않는 정도로 충분해야 한다. 주의사항: 빈 공간의 추가 위험이 없는 경우 (최대: 0.5 계수), 랜야드 길이의 2배에 2.20m를 더한 정도의 이격거리를 두어야 한다.

10. 일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점

페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은 무기한이다.
주의사항: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단편적인 사용으로 달라질 수 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10년 사용되었을 경우
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비를 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 환경이나 강도에 의해 결정되어야 한다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.
제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.
검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 지리일 날짜 및 개별 번호, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.
www.petzl.com/ppe에서 예를 참고한다.

보관, 운송

저온, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3년 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 임박적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 구조 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 온도 이외의 사용.

책임

Petzl은 제품 사용으로 인한 직, 간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

추적 가능성과 제품 부호

- a. 본 개인 보호 장비의 제조에 대한 정보를 담고 있는 문체.
- b. CE 유형의 검사를 실행한 정보
- c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호
- d. 지를 번호
- e. 생산일자
- f. 생산인자
- g. 제품 검사자 이름
- h. 제품 일련 번호

(CN) 中文

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。定期登陆www.petzl.com网页查询最新版本的技术和/或附加说明。

如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话,请联络 PETZL。
冒险公园专用挽索

1. 应用范围

该产品可用于在水平前进时做保护或连接 Tyrolean穿越滑轮。
警告: JOKO 既不是一款用于铁道式攀登的自我保护势能吸收器 (EN 958 标准), 也不是一款符合 EN 354 标准的高空作业挽索。
该产品使用时不可超出其承重指标, 也不可用于任何不是其原本设计之用途。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。您应对个人的行动和决定负责。
在使用此装备前, 您必须:
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。
上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告, 使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。
该产品必须由有能力且负责的人来使用, 或由其他人在有能力且负责的人直接或目视监督下使用。
您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。无论任何时候, 您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害, 受伤或死亡负全责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位, 那么不要使用此装备。

2. 组成部份

(1) 绳头带有缝合终点, (2) 连接环, (3) 缝合终点带有塑料保护套, (4) 连接环。

3. 检测, 检查要点

每次使用前
检查绳索及安全缝线的状态。检查扁带是否存在因使用暴露于高温和与化学品接触而导致的割痕, 磨损和损坏等。尤其要仔细检查是否存在线头。
每次使用时
确保系统内所有装备都安装在正确的位置上。定期检查产品及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。
登陆www.petzl.com/ppe或查看 Petzl PPE 检测光盘来获得每一件 PPE 装备的详细检测步骤。

4. 兼容性

在所有的应用过程中, 您应验证该产品是否与系统中其它装备兼容 (兼容性=良好的功能性互动)。

5. 准备

将一把锁扣 (最好是自动锁) 扣入连接孔内。

6. 安装在安全带上

使用连接环, 在安全带的连接挂环处打一个雀头结。只可使用雀头结将 JOKO 与安全带连接在一起。

7. 水平前进

7A. 当移动时, 一定要确保两把锁扣同时扣入绳索内。
7B. 通过中确定点 (参考附图)。
7C. 确定点必须始终位于使用者上方。
7D. 死亡危险警告: 此挽索不是势能吸收器。不得将其用于铁道式攀登或其它类似用途。
注意事项
- 一条潮湿或结冰的绳索的抗磨损能力变低。
- 注意: 避免与尖锐物发生摩擦, 否则会大大降低挽索的安全性。

8. 用于 Tyrolean 横渡

9. 净空距离: 使用者下方还有多少自由空间。

使用者下方必须有足够的净空以防坠落时碰撞到障碍物。警告: 如果存在坠落的危险, 那么净空距离应为挽索长度的两倍再加 2.20 米。

10. Petzl 通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl 的塑料和纺织产品, 由生产之日起最长寿命为 10 年。金属产品无寿命期限。
注意: 一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰, 这取决于使用类型, 使用强度及使用环境 (严酷的环境, 海边, 尖锐边缘, 极限温度, 化学产品等)。
产品在经历以下情况后必须淘汰:
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过 10 年。
- 经历过严重冲坠 (或负荷)。
- 无法通过产品检测。
- 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律, 标准, 技术或其它装备不兼容等问题而不得淘汰。
销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外, 必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检测的频率必须视相关规定, 使用的类型及频繁程度而定。Petzl 建议最低频率为每 12 个月检测一次。
为了使产品能够被追踪, 不要移除任何印记或标签。检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 困难, 评语, 检查员的名字和签署。
参考在 www.petzl.com/ppe 上的例子

储存/运输

产品应存储在干燥的地方, 同时远离紫外线, 化学物质, 极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

改装, 维修

除 Petzl 工厂外, 严禁对产品自行改装和维修 (更换配件除外)。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外: 正常的磨损, 撕裂, 氧化, 自行改装或改良, 不正确的存储和维护, 使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

Petzl 对于直接, 间接或意外所造成的后果, 或使用其产品所造成的任何类型的伤害概不负责。

追踪性及各种符号

- a. 生产该 PPE 时的质量检测员
- b. 执行 CE 检测的认证体系
- c. 产品可追踪性: 产品数字组合=产品属性 + 序列号
- d. 直径
- e. 序列号
- f. 生产年份
- g. 生产日期
- h. 控制或检查员的姓名
- i. 增值

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกำกับจุด / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอื่นตรงข้ามกัน ขึ้นอยู่กับมาตรฐานการใช้งาน ตรวจสอบเว็บไซต์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมและข้อมูลเพิ่มเติมของอุปกรณ์ของคุณ

ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีชื่อเสียง หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

เช็กลิสต์สำหรับ แอตวเนเจอร์ พาร์ค

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันตัวส่วนบุคคล (PPE), เซ็ทสั้น dynamic ใช้สำหรับกรเคลื่อนที่ไปข้างหน้าในแนวบนโดยการยึดคัมเบลส์ไว้กับในระบบ tyrolean ของแอตวเนเจอร์ พาร์ค
สำคัญ, AVENTEX ไม่ได้เป็นฟังก์ เช็กลิสต์ดูดซับแรง (an energy absorber) สำหรับใช้ควบคุมตัวองบน via ferrata (ตามมาตรฐาน EN 958) และไม่ใช่เช็กล็อกที่ตามมาตรฐาน EN 354
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรู้ที่ครอบคลุมการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสัมพันธ์ของข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเอียดต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรู้เบื้องต้น

สำคัญ, การฝึกฝนเป็นพื้นฐานในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างอ้ง
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรู้เบื้องต้น, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรู้ที่คชอบส่วนบุคคล

เป็นความรู้ที่คชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

2. ระบบข้อของส่วนประกอบ

(1) เช็กลิสต์ที่มีการยึดกับข้อที่ปลาย, (2) ห่วงสำหรับคล้อง, (3) การยึดถ่วงของปลายโดยมีแผ่นพลาสติกหล่อหุ้มป้องกัน, (4) รูสำหรับคล้องต่อ

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คเช็กล็อกและที่รอยยึดถ่วงป้องกันกับ ตัวควบคุมร่องยึดของสายบน รอยชำรุดจากการใช้งาน จากความร้อนและการถูกสัมผัสกับสารเคมี ฯลฯ

โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูรอยขีดข่วนของเส้นด้าย

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

แม้ว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกตั้งกับชิ้นส่วนอื่น ๆ

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ

ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็บไซต์ www.petzl.com/ppe

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็กล้ออุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

5. การเตรียมการ

คลิกहांเพื่อลลการไปบนอร์(แบบปิดล๊อคอัตโนมัติทำนั้น) ที่รู้สำหรับคล้องต่อทั้งสองข้าง

6. การติดตั้งอุปกรณ์บนสายรัศมีวงรี

ใช้ห่วงสำหรับคล้อง ผูกกลับหัวยึดเข้ากับจุดผูกยึดบนสายรัศมีวงรี ให้ใช้เฉพาะการคล้องแบบกลับหัวในการผูกยึด JOKO เข้ากับสายรัศมีวงรีเท่านั้น

7. การเคลื่อนที่ไปในแนวนอน

7A. ขณะเคลื่อนตัวไป, ให้ใช้ปลายทั้งสองด้านของเช็กลิสต์เท่านั้น

7B. การเคลื่อนผ่านจุดผูกยึดระหว่างทาง (ดูภาพประกอบ)

7C. จุดผูกยึดจะต้องงัดเหนือศีรษะของผู้ใช้งานเสมอ

7D. คำเตือน อันตรายอาจถึงแก่ชีวิต: เซ็ทสั้นนี้ ไม่ใช่เช็กลิสต์ดูดซับแรงลดกระชาก ห้ามนำไปใช้กับ via ferrata หรือกิจกรรมอื่นที่มีสภาพที่คล้ายกัน

การป้องกันไว้ก่อน

- เช็กล็อกที่มีปีนขึ้นหรือมีนิ้วแข็งเกาะ จะมันไม่แข็งแรงลงนพอ และเกิดการขาดหลุดลุ่ยได้ง่าย
- คำเตือน: หลีกเลี่ยงการเสียดสีกับขอบ มุมที่มีคมเพราะสิ่งเหล่านี้อาจทำให้เช็กลูกกลิ้งขาดได้

8. การเคลื่อนผ่านสิ่งกีดขวาง Tyrolean

9. พื้นที่ปลอดภัย: คือช่องว่างที่อยู่ด้านใต้ของผู้ใช้งาน

ระยะห่างด้านล่างของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงพอการไม่กระแทกกับสิ่งกีดขวาง ในกรณีที่มีการตก
คำเตือน: ภูมิความเสี่ยงต่อการตก (ไม่เกิน factor 0.5) ให้กำหนดระยะห่างนั้นสองเท่าของความยาวของเช็กลิสต์ ขนาด 2.20 เมตร

10. ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ความถี่การใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติก หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากรวันที่ผลิต
ไม่ถึงกับลดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่อหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แห้งเหือด, สิ่งข้อมมิด, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้เมื่อ:

- อายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือ สิ่งทอ
- ใช้ที่มีการดกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกวัน ถัดสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และค่าควบคุมขึ้นในการตรวจตออุปกรณ์ต้องรอบคอบคลุมข้อจำกัดในการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญที่มีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน

เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อ่านเกาะหรือสิ่งค้นป้าขอเครื่องหมายบน

อุปกรณ์ออก

ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์, วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่สิ่งข้อ, วันที่การใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นของผู้ตรวจเช็ค

ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งที่ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

การคิดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขขัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับข้อควรับหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน; การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, บกักรือจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขขัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกต้อง, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเล็กน้อย, จากการใช้ของเบตเตอร์ หรือการนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่ถูกออกแบบถูกกำหนดไว้

ความรู้เบื้องต้น

PETZL ไม่ได้อรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง,ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

เครื่องหมายและข้อมูล

- ข้อมูลประกอบการศึกษาของอุปกรณ์ PPE นี้
- ข้อมูลของมาตรฐาน CE ที่อุปกรณ์ได้รับการทดสอบ
- ข้อมูล: แหล่งผลิต = ราชอาณาจักรอุรุกวัย + หมายเลขกำกับเฉพาะ
- ขนาด
- หมายเลขกำกับเฉพาะ
- ปีที่ผลิต
- วันที่ผลิต
- การดูแลควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจสอบ
- ชื่อผู้แทนเดิม